

'Ahotsak. Emakumeak Historian. Hernani (1936-1970)' liburua aurkeztuko dute gaur

■ Berdintasun Kontseiluak bultzatuko beka baten bidez osatu dute liburua ■ Usoa Barrutiabengoa, Garoa Gonzalez, Aritz Rodriguez eta Nerea Elias dira liburuaren egileak ■ Ahozko testimonioekin osatu dute.

GAUR aurkeztuko dute *Ahotsak. Emakumeak Historian. Hernani (1936-1970)* liburua. Liburuaren egileak dira Usoa Barrutiabengoa eta Garoa Gonzalez hernaniarrak eta Aritz Rodriguez eta Nerea Elias. Berdintasun Kontseiluak bultzatuta, Udaltzako Berdintasun Sailak beka deialdia egin zuen, emakumearen gaiaren bueltan liburu bat ateratzeko eta urtebete pasa eta gero gaur ikusiko da emaitza: hernaniar emakumeen eguneroko bizitzetatik sortutako historia, gerra garaitik industrializazio bitarteko garaian emakumeek zuten garrantzia azaltzen duena. Aurkezpena gaur arratsaldeko 19:30etan izango da Biterin.

Fetxa eta izen haundirik gabeko historia

Liburuaren egileek azaldutakoaren arabera, libururako informazioa 1936 eta 1970 urte tartea bizi izan duten emakumeen ahotik atera dute, "eguneroko bizitzan izan zituzten bizipen eta sentimenduetatik" diote. Informazio guzti hori osatu eta testuinguruan kokatzeko artxiboko dokumentuak, liburuak eta artikuluak erabili dituzte.

Egileek azaldutakoaren arabera, historia ahozko testimonioetatik jasotzea garrantzitsua iruditzen zaie: batetik, informazioa aurreneko eskutik jasotzen delako eta bestetik, idatzizko dokumentuek badituztelako beren mugak eta ez dutelako eguneroko bizipenen berri ematen.

Nekazaritza, estraperloa eta apopilotza

Liburu hiru zatitan dago ba-



Usoa Barrutiabengoa, Garoa Gonzalez eta, Nerea Elias, liburuaren egileak.

natuta. Aurreneko zatian gerra garaian emakumeak nekazal produktuak ekoizten eta merkaturatzen izan zuten garrantzia azaltzen dute. Bigarren zatian, gerra ondorengo arrazionamendu egoeran estraperloan nola aritzen ziren azaltzen dute. Azkeneko zatian, aldiz, industrializazio garaian emakumeek etxean apopiloak nola hartzen zituzten esplikatzen dute.

Erraz irakurtzeko liburua

Liburu hiru zatitan dago ba-

Ahotsak. Emakumeak Historian. Hernani (1936-1970)

"Nire aita zan jaioa Nafarruan, Arantzan, hemen, Lesaka inguruko herri koxkor batian. Eta nire amonak izena zon Margarita, eta zittun harrek bigotiak, bigotiak zittun, baiño bigotiak. Ta behin batian, este, gona luziak ibiltzen tzittun, txorkatilartereko gonak, ta somatzen nun, gonan barren batetikan aitzen tzala itten tubo batzuk bezela, eantsitzen trapu batzuk, eitteko tubo batzuk bezela goitik-beraño, goitik-beraño. Ta jun giñan, jun giñan trenian Irunaño, eta han hartzen genun beste tren txiki bat, tren del Bidasoa famoso hoi, ta jeisten giñan Iantzín, ta Iantzitikan gue aittan herriortako baserria eongo zian 6 o 7 kilometro oiñez. Ta han gue amona horri eitten tzioten tubo hoik babarrunez bete, babarrun beltzez bete. Ta geo sexto baten jartzen zioten, ba, sagar batzuk ta arraultza batzuk. Eta goatzen naiz, behin batean, bular haundik, titi haundik zittun gue amonak eta, jarrizkioten bi gazta. Bi gazta, txikixek zien, bi gazta. Sujetadorek etzien izango, eztakit ze izango zien. Jarri zittun bi gaza, ta nik, 'baiño amona ikusi ingoizute, esangoizute bamazkizula bi gazta', ta 'Isilik eonai motel, ze usteek, karabinerok amona baten titita errepau behar diela?'. Ta hola ekartzen genun ta aste bateako janarie genun".

Iñaki

'Iniciativa legislativa Popularren' bilera

INICIATIVA legislativa Popular taldeak bilera deitu du gaur Hernanin, arratsaldeko 19:30etan. Taldeak lan egiten du herrialde pobreen zorra kentzearen alde, gastu militarrek kentzearen alde eta beharra duten herriekiko salerosketa justu baten alde. Honen alde egiteko ahalik eta firma gehiena bildu nahi du Iniciativa legislativa Popular taldeak eta nola egin eztabaidatzeko deitu du gaurko bilera. Hernaniar guztiei luzatu die gonbitea. □

Gobernu Batzarra gaur

GOBERNU Batzarra izango da gaur Udaltzanean, arratsaldeko 17:00etan. Hitz egingo diren gaiak dira: Akarregin poligonoa eraikitzeko baimena, Antziolan bi gune fotovoltaiko jartzeko eskaerak, Okelena baserria eraikitzeko baimena, Akarregi auzoko baserria berritzeko baimena eta abal bat itzultzeko eskaera. □

Ongintzako zuzendaritza batzordea gaur

ONGINTZAKO Zuzendaritza Batzordea bilduko da gaur arratsaldeko 16:00etan. Bertan hitz egingo dira: 2005eko aurrekontuak, eta Zaharren Egoitzako ilepaindegiz zerbitzua adjudikatzea. □

Sukaldaritza ikastaroa

GURE Etxolan Gabonetako sukaldaritza ikastaroa izango da gaur eta bihar arratsaldeko 17:00etan. Irakaslea izango da Iñaki Ubiria sukaldaria. □

Xake taldearen bilera

HERNANIKO Xake Taldeak bilera du gaur, arratsaldeko 20:30etan, Aristizabal kaleko lokalean, datorren denboraldiari buruz hitz egiteko. Iazko jokalariei eta nahi duen guztiari luzatu diote deia. □

Iñaki Alkorta
barne diseinua

opariak,
konplementuak...

Kardaberaz 39 - www.inakialkorta.com - 943 335431

AMEGAR

Etxe tresnak
Altzariak

Elektrogailuak
TB- Bideoak-
HI-FI-Opariak

Sukalde altzariak

Tel.: 943 55 11 25
Faxa: 943 55 16 03

ZINGI-ZANGA

Jatetxea
Sagardotegia

Florida 54
943 33 03 97



Hernanin Belodromoko proposamenaren berri emango dute Ezker Abertzaleko kideek.

'Orain herria orain bakea' Belodromoko proposamena aurkeztuko du Batasunak gaur

■ Batasunak dio Bakea dela Ezker Abertzalearen lehentasuna, eta helburu hori betetzeko metodologia da proposamena ■ Aurkezpena gaur 19:30etan da Biterin.

BATASUNAK *Orain herria orain bakea* proposamena aurkeztuko du gaur Hernanin, Belodromoan aurkeztu zuten proposamena, hain zuzen ere. Orain lehentasun bat markatu du Batasunak "bake prozesuaren eraikuntza, konfrentazio politiko eta armatuaren eszenatokia behin betikoz gainditzeko gure herrian". Batasunak dio gaur eguneko unea ezin dela ulertu azken 25 urteotako ibilbidea aztertu gabe eta ondorioak hortik atera dituztela. Horrez gain, bere gain hartzen du "Euskal Herrira bake iraunkorra ekarri beharko lukeen prozesua abian jarri eta egonkortzeko ardura".

Balantze politikoa

Batasunak trantsizio garaitik orain arterako balantze politikoa egiten du. Hainbat ondo-

rioren artean dio Euskal Herria herri ukatua izan dela: Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoaren onarpen instituzionala ukatzen duelako Frantziar estatuak eta Nafarroa, Bizkaia, Araba eta Gipuzkoan marko konstituzionala herriaren borondatearen aurka jarri dutelako indarrean.

Gaur egunean, aldaketa politikoaren garaia dela azpimarratzen du Batasunak, Hego aldean trantsizio ereduaren porrota dela eta, eta iparraldean, Frantziako estatuan sortu den marko politikoari buruzko eztabaida dela eta, deszentralizazioan oinarritutako eztabaida.

Eztabaida hau ezker abertzaleak egindako borroka politikaren ondorio dela uste du Batasunak eta herri kontsultan oinarritu behar dela aldaketa politikoa. □

Batasunaren 7 konpromezuak, gatazka konpontzeko elkarriketa prozesuari begira

- 1) Gatazkaren sustriatara jotzea gatazkaren iturburuei irtenbide demokratikoa aurkitzeko.
- 2) Euskal herritarren hitza errespetatzea.
- 3) Euskal Herritarren hitz ematea era baketsu eta demokratikoan izatea.
- 4) Sentsibilitate politiko ezberdinen atxikimendu eta errespetua.
- 5) Elkarriketa prozesuko ezberdintasunak, inposaketarik gabe era baketsu eta demokratikoan konpontzea.
- 6) Bide politiko eta demokratikoak erabiltzea, proiektu politiko guztiak, muga eta murrizketa gabe ahalbideratzeko.
- 7) Euskal Herrian eraiki beharreko akordioan Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala eta ONUren Eskubide Zibil, Politiko eta Ekonomikoen itunak txertatzea.

ESKOLA KIROLA ASTEBURUKO EMAITZAK



Errugbi jokalarik gazteak joan den larunbatean, kiroldegiko beheko pistan.

Futbola	Taldeak	Boleibola	Errugbia
Benjaminak 4	Elizabaxo C- Elizabaxo B	Infantil neska	Langile C-Urumea A
Benjaminak 4	Langile A-Langile B	Saskibaloia	Langile B-Elizabaxo A
Benjaminak 4	Elizabaxo A-Urumea C	Alebin neska	Langile A-Elizabaxo B
Benjaminak 4	Langile C-Urumea D	Alebin mutilak	Langile D-Langile B
Infantil mutilak	Urumea-Landaberri	Alebin mutilak	Urumea -Elizabaxo
Infantil neska	Urumea-Irun La Salle	Alebin mutilak	Langile C-Langile A
Infantil mutilak	La Salle-Inmaculada	Infantil mutilak	
Boleibola		Infantil neska	
Alebin neska	Andoaingo-Elizabaxo	Infantil neska	
Alebin neska	Urumea-LSB 1		

HITZ BITAN

✓ MUSA

Elur Txorin partidak gaur. Elur Txoriko mus txapelketak gaur izango du jarraipena eta jokatuko diren partidak dira: Burugain-Otegi/Bilbao-Rekalde; Galarraga-Uzkudun/Arozamena-Lapazaran; Gorka-Iosu/Gorka-Iñaki; Julio-Txatxon/R.Mellado-Joseba; I.M. Polo- J.M. Alvarez/ Javi-Rafa.

✓ MUSIKA

Roberto Yaben Leokan. Roberto Yaben gitarrajole hernaniarrak kontzertua emango du gaur Leoka tabernan, 20:00etan.

✓ JUBILATU ETXEA

Hitzaldia gaur gernu ihesari buruz. Pixak alde egiteari buruzko hitzaldia emango du gaur Jose Luis Martinek Goiz Eguzkin, arratsaldeko 19:00etan. Zer den, gizonezko eta emakumezkoetan nola eragiten duen, eta sortzen diren arriskuei buruz hitz egingo du besteak beste Jose Luis Martinek eta hitzaldira inguratzen direnen dudak ere argituko ditu adituak.

✓ EHNA

EHNA duten herritarrei deialdia. Bai Euskal Herriari ekimenak datorren igandean Hernanin Baietz 2000! kanpaina aurkeztuko du. Aurkezpenaren ondoren EHNA duten herritarrekin argazkia aterako da. Deialdia egin nahi diete EHNA duten herritar guztiak bertara azaltzeko. Biterin, 12:30etan.

✓ ELKARTZEN TALDEA

Bonobusaren alde firma biltzea gaur. Elkartzen taldea bonobusaren alde firma biltzen ari da Hernanin eta gaur 16:00etatik aurrera ferian izango dira.

✓ EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ

Iruñarako autobusak. Iruñan EHEk larunbaterako deitu duen ekitaldirako autobusa aterako da Atsegindegitik, 16:30etan. Izen ematea gaur egin behar da Oindi, Txili eta Garinen. □

† JOSEFA ARBE GARRO

ANDREA
(Eusebio Etxaberen alarguna)
Atzo hil zen, 85 urte zituela, Elizakoak eta Aita Santuaren Bedeinkazioa hartuta.

-Goian bego-

Seme-alabak: Pepi eta Jose Luis Garcia, Isabel, M^a Carmen eta Ignacio Alfonso eta Ignacio; bilobak: Nerea eta Jesus, Iñigo, Idurre; ilobak, lehengusuak eta gainerako ahaideak.

Haren animaren alde otoitz bat eskatzen dizuete eta arren etor zaitzela GAUR, OSTEGUNA, arratsaldeko ZAZPIETAN, JUAN BATAILATZAILEAren parroki elizan, egingo den hiletara. Aldez aurretik, mila esker.

Hernanin, 2004ko abenduaren 16an

Helbidea: Atzieta 8 - 1^o
OHARRA: Gorputz-laguntza bere familiaren artean egingo da Osteguna 16an eguerdiko 12:30etan



I URTEURRENA

Juan Bautista Peña Lertxundi
2003ko abenduaren 16an hil zen, 91 urte zituela.

Juan Bautista gure artetik joan zela urtea bete den honetan, senitartekoez orogarri meza eskaini nahi diogu eta bertara gonbidatzen zaituztegu ezagutu zenuten guztiak. Aldez aurretik eskerrik asko.

Urteurrenoko meza, **igandea, abenduak 26**, goizeko 11:00etan euskaraz eta 12:30etan erderaz, San Joan Bataiatzailea parrokiaren.

Hernanin, 2004ko abenduaren 16an

IRAGARKI MERKEAK

Terreno rurala saldu nahi badezu, deitu: **689 04 07 11**

Etxebizitza salgai, Biterin aldean. Berehala sartzeko moduan. Deitu: **616 26 39 15**

Alokatzeko 2 pisuren bila nabil. Pisu bat garajerik gabea eta beste pisua garajarekin. Deitu telefono honetara: **618 280745**

Etxebizitza salgai Hernanin zentroan. Deitu: **659 30 82 51**

Iñigo Royo Masajista. Masajea, naturopatia, akupuntura, ajuste neurologiko eta bertebra, reflexologia, auriculoterapia,... **943 33 28 94 - 626 80 76 33 (Sta Barbara 42)**

ZERBITZUAK

☎ TELEFONOAK

- ▶ Taxiak: 943 550093
- ▶ Udaltzaingoa: 943 333288
- ▶ DYA: 943 464622
- ▶ Autobusak: 943 556662
- ▶ Anbulatorioa: 943 006666
- ▶ Jokalari anonimoak: 943 331103
- ▶ Alkoholiko anonimo: 943 331103

☎ FARMAZIAK

- ▶ Egunez: Chucla Kardaberaz 48 ☎ 943 551793
- ▶ Gaez: Gorospe Andoain. Rikardo Arregi 12 ☎ 943 592415